

CONTO ANNUALE 2017

DELLA SOCIETÀ SVIZZERA DI SALVATAGGIO SSS SECONDO LE NORME SWISS GAAP FER 21

VOLONTARIATO.

SPORT.

IMPEGNO.

WWW.SSS.CH



I vostri nuotatori di salvataggio

Società Svizzera di Salvataggio SSS

Schellenrain 5, 6210 Sursee, Telefono +41 41 925 88 77, Fax +41 41 925 88 79, info@sss.ch

Conto postale donazioni 80-4390-5, IBAN CH28 0900 0000 8000 4390 5

Membro della Croce Rossa Svizzera CRS

Contenuto

3



Bilancio al 31 dicembre	Pagina 4
Conto economico	Pagina 5
Conto del flusso di mezzi	Pagina 6
Prospetto della variazione del capitale	Pagina 7
Allegato al conto annuale	Pagina 8
Spiegazioni relative al bilancio	Pagina 9
Spiegazioni relative al conto d'esercizio	Pagina 12
Altre spiegazioni	Pagina 14
Relazione dell'Ufficio di revisione PWC	Pagina 16
Conto di esercizio 2017 per settore di prestazione	Pagina 17
Prevenzione	Pagina 18
Salvataggio	Pagina 19
Sport e Promozione delle attività giovanili	Pagina 20
Formazione	Pagina 21
Marketing e comunicazione	Pagina 22
Gestione della società	Pagina 23

Bilancio al 31 dicembre

4

(IN FRANCHI)	ALLEGATO CIFRA	2016	2017
ATTIVI			
Mezzi liquidi	1	530'789	755'460
Titoli	2	662'151	373'164
Crediti da forniture e prestazioni	3	66'914	113'333
Altri crediti	4	75'769	45'225
Scorte		251'556	154'785
Delimitazioni attive	5	122'014	48'777
Attivi circolanti		1'709'193	1'490'745
Immobilizzi materiali	6	129'986	106'766
Immobilizzi immateriali	7	318'252	400'629
Attivi fissi		448'238	507'395
ATTIVI		2'157'431	1'998'140
PASSIVI			
Debiti da forniture e prestazioni	8	61'059	71'702
Diversi debiti a breve termine	9	59'369	87'651
Ratei e risconti passivi		12'800	12'448
Capitale di terzi a breve termine		133'228	171'802
Capitale dei fondi	10	265'742	423'486
Capitale generato assegnato		951'856	664'856
Capitale libero		806'605	737'996
Capitale dell' organizzazione	11	1'758'461	1'402'852
PASSIVI		2'157'431	1'998'140

Conto economico

5

(IN FRANCHI)	ALLEGATO CIFRA	2016	2017
RICAVI			
Donazioni		669'433	603'335
Eredità		71'020	0
Formazioni e altre prestazioni	12	1'579'004	1'683'726
Contributi organizzazioni non profit	13	889'923	754'556
Ricavi d'esercizio		3'209'380	3'041'617
COSTI			
Appelli per la raccolta fondi	14	-238'893	-192'832
Progetti e prestazioni	15	-1'385'581	-1'083'757
Personale	16	-1'388'803	-1'495'600
Altri costi d'esercizio	17	-405'015	-342'332
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali		-27'413	-125'238
Totale costi d'esercizio		-3'445'706	-3'239'759
Risultato aziendale		-236'326	-198'142
Risultato finanziario	18	5'649	6'648
Risultato estraneo all'esercizio	19	9'150	-6'371
Risultato senza fondi		-221'527	-197'865
Aumento capitale dei fondi	20	-612'453	-482'936
Impiego capitale dei fondi	20	553'651	325'192
Risultato prima della variazione del capitale dell' organizzazione		-280'329	-355'609
Aumento capitale dell'organizzazione	20	0	0
Impiego capitale dell'organizzazione	20	266'144	287'000
RISULTATO		-14'184	-68'609

Conto del flusso di mezzi

6

Il conto del flusso di mezzi completa il bilancio e il conto economico con informazioni supplementari sulle operazioni effettuate in materia di investimenti e di finanziamenti, nonché sull'evoluzione della situazione finanziaria della Società Svizzera di Salvataggio (SSS)

(IN FRANCHI)	SPIEGAZIONI LETTERA	2016	2017
Risultato senza fondi		-221'527	-197'865
Ammortamenti		27'413	125'238
Diminuzione/(aumento) titoli		175'729	288'987
Diminuzione/(aumento) crediti		10'653	-15'875
Diminuzione/(aumento) rimanenze		26'274	96'771
Diminuzione delimitazioni attive		122'111	73'237
(Diminuzione)/aumento debiti		-250'668	38'925
(Diminuzione)/aumento delimitazioni passive		-61'528	-352
Flusso finanziario dell'attività operativa		-171'543	409'066
Investimenti in immobilizzi materiali mobili		-47'055	0
Investimenti in immobilizzi materiali immobili		0	-1'000
Investimenti immateriali		-321'695	-183'395
Flusso finanziario dell'attività d'investimento		-368'750	-184'395
Rimborso di debiti finanziari a breve termine	a)	-163'300	0
Assunzione di debiti finanziari a breve termine		0	0
Flusso finanziario dell'attività di finanziamento		-163'300	0
Variazione netta fondo mezzi liquidi		-703'593	224'671
Mezzi liquidi al 1° gennaio		1'234'382	530'789
Mezzi liquidi al 31 dicembre		530'789	755'460
VARIAZIONE MEZZI LIQUIDI		-703'593	224'671

a) Il progetto «SSS on Tour» è stato interrotto. I relativi mezzi con destinazione vincolata sono stati rimborsati al Fondo sanità della Fondazione Lindenhof. Vedi anche il prospetto della variazione del capitale.

Prospetto della variazione del capitale

7

Il prospetto della variazione del capitale presenta le attribuzioni, i prelievi e le esistenze dei mezzi provenienti dal capitale dei fondi e dal capitale dell'organizzazione. Il capitale dei fondi indica i mezzi destinati a progetti in Svizzera e all'estero. Il capitale dell'organizzazione indica i mezzi derivanti dall'autofinanziamento, senza limitazioni di disposizione esterne.

(IN FRANCHI)	SPIEGAZIONI LETTERA	STATO INIZIALE 01.01.16	ATTRIBUZIONI	TRASFERIMENTI INTERNI	IMPIEGHI	STATO FINALE 31.12.16
Fondo formazione e perfezionamento mirati		32'490	114'628	0	-57'885	89'233
Fondo aquamap		15'156	0	0	-15'156	0
Fondo SSS on Tour	c)	163'300	0	-163'300	0	0
Fondo la sicurezza acquatica fa scuola		159'294	188'347	0	-267'816	79'825
Fondo Acqua, amica mia		0	43'000	0	-43'000	0
Fondo prevenzione infortuni richiedenti l'asilo		0	66'478	0	-66'478	0
Fondo Centro nazionale per la formazione e lo sport		0	20'000	0	-3'317	16'683
Fondo Tocco		0	100'000	0	-20'000	80'000
Fondo CS 2016		0	80'000	0	-80'000	0
Fondo CSG 2017		0	0	0	0	0
Fondo lezioni di nuoto e di sicurezza nelle acque del lago		0	0	0	0	0
Fondo formazione responsabile giovani		0	0	0	0	0
Fondo IFRC Drowning Prevention		0	0	0	0	0
Fondo attuazione strategia CRS 2020		0	0	0	0	0
Capitale dei fondi	a)	370'240	612'453	-163'300	-553'651	265'742
Marketing		200'000	0	0	-34'789	165'212
Attività di PR		154'000	0	0	0	154'000
Prevenzione		110'000	0	0	0	110'000
Formazione		177'000	0	0	0	177'000
Finanze		50'000	0	0	0	50'000
Organizzazione		527'000	0	0	-231'356	295'644
Capitale generato assegnato	b)	1'218'000	0	0	-266'144	951'856
Capitale libero		820'789	0	0	-14'184	806'605
CAPITALE DELL'ORGANIZZAZIONE		2'038'789	0	0	-280'328	1'758'461

(IN FRANCHI)	SPIEGAZIONI LETTERA	STATO INIZIALE 01.01.17	ATTRIBUZIONI	TRASFERIMENTI INTERNI	IMPIEGHI	STATO FINALE 31.12.17
Fondo formazione e perfezionamento mirati		89'233	36'750	0	-64'105	61'879
Fondo aquamap		0	0	0	0	0
Fondo SSS on Tour	c)	0	0	0	0	0
Fondo la sicurezza acquatica fa scuola		79'825	0	0	-63'555	16'270
Fondo Acqua, amica mia		0	3'686	0	-3'686	0
Fondo prevenzione infortuni richiedenti l'asilo		0	6'000	0	-6'000	0
Fondo Centro nazionale per la formazione e lo sport		16'683	0	0	-4'200	12'483
Fondo Tocco		80'000	0	0	-20'000	60'000
Fondo CS 2016		0	0	0	0	0
Fondo CSJ 2017		0	22'600	0	-22'600	0
Fondo lezioni di nuoto e di sicurezza nelle acque del lago		0	95'000	0	-22'147	72'853
Fondo formazione responsabile giovani		0	4'200	0	-4'200	0
Fondo IFRC Drowning Prevention		0	14'700	0	-14'700	0
Fondo attuazione strategia CRS 2020		0	300'000	0	-100'000	200'000
Capitale dei fondi	a)	265'742	482'936	0	-325'192	423'486
Marketing		165'212	0	0	0	165'212
Attività di PR		154'000	0	0	0	154'000
Prevenzione		110'000	0	0	0	110'000
Formazione		177'000	0	0	0	177'000
Finanze		50'000	0	0	0	50'000
Organizzazione		295'644	0	0	-287'000	8'644
Capitale generato assegnato	b)	951'856	0	0	-287'000	664'856
Capitale libero		806'605	0	0	-68'609	737'996
CAPITALE DELL'ORGANIZZAZIONE		1'758'461	0	0	-355'609	1'402'852

a) Il capitale dei fondi presenta i mezzi con destinazione vincolata di fondazioni vicine alla CRS per progetti della SSS.

b) Il capitale generato assegnato presenta mezzi propri della SSS, a cui il Comitato centrale ha assegnato una destinazione precisa.

c) Il progetto «SSS on Tour» è stato interrotto. I relativi mezzi con destinazione vincolata sono stati rimborsati al Fondo sanità della Fondazione Lindenhof (trasferimento interno ai mezzi liquidi con conseguente rimborso).

Allegato al conto annuale

8

PRINCIPI DI TENUTA DELLA CONTABILITÀ E DELL'ESPOSIZIONE DEL CONTO ANNUALE, PRINCIPI DI VALUTAZIONE

Il presente conto annuale della Società Svizzera di Salvataggio SSS è esposto in conformità alle «Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti» Swiss GAAP FER, alle direttive dello Swiss NPO-Code e della Fondazione ZEWO, al diritto svizzero e agli Statuti dell'organizzazione. I conti presentati espongono la situazione patrimoniale, finanziaria e di reddito reale della Sede dell'associazione CRS. Fanno stato i principi di valutazione previsti dalle Swiss GAAP FER.

Il presente conto annuale è redatto in tedesco, francese e italiano. Determinante è la versione in lingua tedesca.

Come rapporto di attività vale il rapporto annuale della SSS, che viene pubblicato in forma cartacea.

PRINCIPI DI VALUTAZIONE

Mezzi liquidi	Valore nominale, valute estere al corso fiscale al 31.12: USD 0.9746 (l'anno precedente 2016 USD 1.0158) EUR1.1706 (l'anno precedente 2016 EUR 1.0724)						
Titoli	Quotazione secondo gli estratti di deposito delle banche a fine anno.						
Crediti	Valore nominale dopo debita rettifica. La rettifica avviene in base alla valutazione del valore delle singole poste e di una deduzione forfettaria dell'1%. I crediti risalenti a oltre 5 mesi vengono rettificati al 100% del valore.						
Scorte	A prezzo di costo o al valore di mercato se inferiore. Le rimanenze sono costituite principalmente da documentazione per i partecipanti e i capicorso per corsi di salvataggio in acqua, nonché da mezzi di salvataggio e dispositivi di protezione per la vendita alle sezioni della SSS.						
Investimenti finanziari, partecipazioni	Costo d'acquisto, dedotti gli ammortamenti necessari						
Immobilizzi materiali, immobilizzi immateriali	Costo d'acquisto o di produzione, dedotti gli ammortamenti economicamente necessari. Gli ammortamenti sono calcolati sul valore d'acquisto o di produzione e distribuiti in maniera lineare sull'arco della durata di vita stimata. Il limite di attivazione è fissato a CHF 500.- Durata di vita stimata per i beni mobili e le immobilizzazioni immateriali: <table><tr><td>Mobilio, macchine, veicolo/i</td><td>8 anni</td></tr><tr><td>Materiale informatico</td><td>4 anni</td></tr><tr><td>Software</td><td>5 anni</td></tr></table>	Mobilio, macchine, veicolo/i	8 anni	Materiale informatico	4 anni	Software	5 anni
Mobilio, macchine, veicolo/i	8 anni						
Materiale informatico	4 anni						
Software	5 anni						
Beni immobili	Costo d'acquisto o di produzione dedotti gli ammortamenti economicamente necessari. Gli ammortamenti sono calcolati sul valore d'acquisto o di produzione e distribuiti in maniera lineare sull'arco della durata di vita stimata. Investimenti e risanamenti vengono attivati soltanto se allungano la durata di vita stimata o aumentano il valore dell'immobile. <table><tr><td>Immobili</td><td>50 anni</td></tr><tr><td>Investimenti/risanamenti con valore aggiunto</td><td>25 anni</td></tr></table>	Immobili	50 anni	Investimenti/risanamenti con valore aggiunto	25 anni		
Immobili	50 anni						
Investimenti/risanamenti con valore aggiunto	25 anni						
Debiti	Valore nominale						
Organizzazioni correlate	<ul style="list-style-type: none">• Società regionali e sezioni SSS (incl. i loro soci)• Fondazione Cristoforo SSS• Croce Rossa Svizzera CRS						

Spiegazioni relative al bilancio

9

(IN FRANCHI)	2016	2017
1 Mezzi liquidi		
Cassa	1'324	386
Posta	520'538	680'543
Banca	8'927	74'532
Totale	530'789	755'460
2 Titoli		
Obbligazioni	445'736	240'994
Azioni	171'241	100'832
Investimenti alternativi	45'174	31'338
Totale	662'151	373'164
3 Crediti da forniture e prestazioni		
Ente pubblico	8'664	7'511
Organizzazioni correlate	59'474	50'867
Terzi	5'400	63'740
Delcredere	-6'624	-8'785
Totale	66'914	113'333
4 Altri crediti		
Progetti (anticipi)	55'794	44'792
Credito verso l'istituto di previdenza per il personale	9'128	0
Altro	10'847	434
Totale	75'769	45'225
5 Delimitazioni attive		
<i>Al 31.12. i ratei e risconti attivi si compongono del seguente modo:</i>		
Contributo Swiss Olympic	30'000	0
Partecipazione ai costi Croce Rossa Svizzera demo di salvataggio	26'105	0
Partecipazione ai costi Verband Hallen- und Freibäder VHF «Sicurezza in acqua per richiedenti l'asilo»	16'740	0
Contributo dei fondi pensione SSS Sezione Fricktal	0	12'664
Onorario consulenza nuoto nel fiume Città di Lucerna	0	10'725
Diversi	49'169	25'388
Totale	122'014	48'777

(IN FRANCHI)	STATO 01.01.2016	ATTRIBUZIONI	IMPIEGHI	STATO 31.12.16
6 Immobilizzi materiali				
Valori di acquisizione				
Sostanza mobile	315'211	47'055	0	362'266
Beni immobili aziendali	24'470	0	0	24'470
Totale	339'681	47'055	0	386'736
Rettifiche di valore cumulate				
Sostanza mobile	-231'800	-22'992	0	-254'792
Beni immobili aziendali	-979	-979	0	-1'958
Totale	-232'779	-23'971	0	-256'750
Valori contabili netti				
Sostanza mobile	83'412			107'474
Beni immobili aziendali	23'491			22'512
Totale	106'903			129'986

(IN FRANCHI)	STATO 01.01.2017	ATTRIBUZIONI	IMPIEGHI	STATO 31.12.17
Valori di acquisizione				
Sostanza mobile	362'266	1'000	0	363'266
Beni immobili aziendali	24'470	0	0	24'470
Totale	386'736	1'000	0	387'736
Rettifiche di valore cumulate				
Sostanza mobile	-254'792	-23'241	0	-278'033
Beni immobili aziendali	-1'958	-979	0	-2'937
Totale	-256'750	-24'220	0	-280'970
Valori contabili netti				
Sostanza mobile	107'474			85'233
Beni immobili aziendali	22'512			21'533
Totale	129'986			106'766

Gli incrementi nella sostanza mobile e nei beni immobili sono principalmente in relazione alla ristrutturazione della Sede amministrativa (ampliamento posti di lavoro, creazione archivio).

(IN FRANCHI)	STATO 01.01.2016	ATTRIBUZIONI	IMPIEGHI	STATO 31.12.16
7 Immobilizzi immateriali				
Valori di acquisizione				
Software	0	321'695	0	321'695
Totale	0	321'695	0	321'695
Rettifiche di valore cumulate				
Software	0	-3'443	0	-3'443
Totale	0	-3'443	0	-3'443
Beni immobili aziendali				
Software	0			318'252
Totale	0			318'252

(IN FRANCHI)	STATO 01.01.2017	ATTRIBUZIONI	IMPIEGHI	STATO 31.12.17
Valori di acquisizione				
Software	321'695	183'395	0	505'090
Totale	321'695	183'395	0	505'090
Rettifiche di valore cumulate				
Software	-3'443	-101'018	0	-104'461
Totale	-3'443	-101'018	0	-104'461
Beni immobili aziendali				
Software	318'252			400'629
Totale	318'252			400'629

L'aumento degli investimenti immateriali è da ricondurre all'introduzione della nuova applicazione CRM. Il software è stato messo in servizio nell'esercizio 2017.

(IN FRANCHI)	2016	2017
8 Debiti da forniture e prestazioni		
Ente pubblico	0	18'783
Correlate	6'723	13'548
Terzi	54'336	39'372
Totale	61'059	71'702
9 Altri debiti a breve termine		
Debiti verso istituti di previdenza per il personale	0	0
Debiti verso assicurazioni sociali, terzi	8'246	0
Ente pubblico	0	0
Organizzazioni correlate	5'123	8'150
Accantonamenti per personale	46'000	79'501
Totale	59'369	87'651

I debiti a breve termine verso organizzazioni correlate comprendono il capitale di fondazione non versato alla Fondazione Cristoforo (come l'anno precedente).

In seguito a un numero sensibilmente più alto di ore supplementari al 31.12.2017, gli accantonamenti per il personale sono stati aumentati.

(IN FRANCHI)	2016	2017
Debiti verso istituti di previdenza per il personale	0	0

10 Nel capitale dei fondi

Nel capitale dei fondi sono esposti i mezzi destinati a progetti. Vedi anche il prospetto della variazione del capitale.

11 Il capitale dell'organizzazione

Il capitale dell'organizzazione è costituito dai mezzi provenienti dal finanziamento proprio, senza limitazioni di disposizione da parte di terzi. Vedi anche il prospetto della variazione del capitale.

Spiegazioni relative al conto d'esercizio

12

12 Ricavi da formazioni e altre prestazioni:

si tratta di ricavi da attività di formazione e istruzione, tasse di partecipazioni a eventi della SSS, contributi propri di atleti dello sport di salvataggio e di guadagni dallo shop. La quota delle organizzazioni correlate (sezioni) ammonta a CHF1'102'303.70 (anno precedente CHF 1'020'268.60).

(IN FRANCHI)	2016	2017
13 Contributi di enti assistenziali e organizzazioni non profit		
Contributi soci delle sezioni SSS/soci collettivi	27'400	29'486
Croce Rossa Svizzera CRS	220'070	219'760
Swiss Olympic	30'000	39'500
Altri enti assistenziali, organizzazioni non profit	0	0
Donazioni a destinazione vincolata enti assistenziali, organizzazioni non profit	612'453	465'810
Totale	889'923	754'556

14 Costi appelli per la raccolta fondi:

comprendono i costi legati alla gestione degli indirizzi dei donatori e dei sostenitori, all'imballaggio in relazione ai mailing, all'attività di consulenza come pure alle misure accompagnatorie.

15 Costi progetti e prestazioni:

comprendono gli oneri diretti per i progetti e le prestazioni nei settori formazione, salvataggio, prevenzione e sport.

	SPIEGAZIONI LETTERA	2016	2017
16 Personale/Organi			
Collaboratori al 31.12.		Unità	Unità
Unità di lavoro al 100%	1)	14,5	15,3
Numero di collaboratrici con impiego fisso	1)	23	23
Costi del personale		CHF	CHF
Salari		1'137'131	1'235'186
Oneri sociali		152'697	178'347
Reclutamento di personale		840	0
Formazione e perfezionamento		23'535	4'883
Spese di viaggio e di rappresentanza (Lavoratori fissi)		33'122	22'789
Collaboratori occasionali/civilisti	2)	34'153	43'364
Altri costi del personale		7'326	11'030
Totale		1'388'803	1'495'600
Indennità al Comitato centrale		0	0
Rimborso spese al Comitato centrale		15'548	11'520
Indennità alla Direzione	3)	372'573	370'816

1) Tra questi ci sono 3 persone come coordinatrici regionali della campagna «Acqua, amica mia» e 1 persona come specialista servizi di sicurezza. Quest'ultima, in seguito alla relativa richiesta, ha effettuato più consulenze sulla sicurezza per comuni e aziende nel 2017. Inoltre, al 31.12.2017 il numero di collaboratori comprende una stagista con diploma presso una scuola commerciale (1 anno di stage).

2) Dall'1.1.2016 i capicorso, allenatori, ecc. incaricati dalla SSS vengono gestiti come collaboratori occasionali (16 persone 2017). Negli anni precedenti queste spese venivano inserite negli oneri del progetto.

3) Nell'anno d'esercizio 2017 la direzione comprendeva quindi tre persone e corrispondeva a 3.0 unità di lavoro (2016: 2.9). L'indennità 2017 comprende, oltre ai salari, anche il pagamento delle ore supplementari di singoli membri della direzione.

17 Altri costi d'esercizio:

comprendono tra l'altro affitti, costi di manutenzione delle infrastrutture (immobili, informatica e altri beni immobili), amministrazione, comunicazione, spedizione, assicurazione e stampati.

(IN FRANCHI)	2016	2017
Altri costi d'esercizio, terzi	385'492	328'457
Altri costi d'esercizio, organizzazioni correlate	19'523	13'876
Totale	405'015	342'332

18 Risultato finanziario**Risultato finanziario**

Titoli (tasse, correzioni di corso e di valutazione)	- 10'650	- 9'569
Spese per la tenuta dei conti, tasse, interessi	- 11'143	- 9'589
Totale	-21'793	-19'158

Ricavi finanziari

Titoli (interessi, dividendi)	9'803	5'875
Utili (utili di corso e di valutazione)	19'302	21'301
Valute estere	- 1'663	- 1'370
Totale	27'442	25'806

Totale**5'649****6'648****19 Risultato estraneo all'esercizio:**

Risultato estraneo all'esercizio: mostra il risultato di settori che non rientrano direttamente nell'attività della SSS. Sono stati inoltre corretti oneri di altri periodi contabili. La seguente tabella rappresenta le posizioni principali:

(IN FRANCHI)	2016	2017
Mailing 2/2016 Schellenberg Druck	0	-13'105
Contributo dei fondi pensione SSS Sezione Fricktal	0	12'664
Altri risultati estranei all'esercizio	9'150	-5'930
Totale	9'150	-6'371

20 Aumento e impiego del capitale dei fondi/dell'organizzazione:

Aumento e impiego del capitale dei fondi/dell'organizzazione: mostra le variazioni degli accantonamenti destinati al finanziamento di azioni di soccorso e di progetti aziendali (situazione al 31.12). Le informazioni dettagliate figurano nel prospetto della variazione del capitale.

Altre spiegazioni

14

21 Costi d'esercizio

L'esposizione della struttura dei costi della Società Svizzera di Salvataggio si basa sul metodo di calcolo dei costi amministrativi definito dalla Fondazione ZEW0.

Nei costi progetti e prestazioni figurano tutti i costi direttamente legati al conseguimento degli obiettivi statuari della SSS. Va osservato che gli oneri del lavoro societario non sono riportati nei costi progetti e prestazioni, ma nei costi amministrativi. Rispetto all'anno precedente il costo del materiale risulta minore, in particolare in seguito alla conclusione del progetto riguardante l'elaborazione/introduzione degli strumenti didattici nell'ambito del Piano di studio 21. Per contro, l'introduzione del nuovo software per l'amministrazione dei corsi Tocco ha causato elevate spese per il personale.

I costi raccolta fondi comprendono i costi legati a tutte le attività dell'associazione CRS relative alla gestione degli indirizzi, ai mailing e alla gestione dei donatori e dei sostenitori. Nel 2017 si è nuovamente rinunciato a una campagna di marketing telefonico. Nel 2017 l'onere del personale per la raccolta fondi è stato registrato secondo il nuovo metodo ZEW0. Nello specifico, sono state conteggiate anche le spese per il personale che concernono la raccolta fondi (ad es. registrazione e gestione dei dati di donatori e sostenitori).

Nei costi amministrativi figurano costi che contribuiscono solo indirettamente alle prestazioni di soccorso della SSS e che pertanto non sono noti ai partner di progetti e ai gruppi interessati. Questi costi garantiscono il buon funzionamento della SSS. I costi amministrativi sono diminuiti rispetto all'anno precedente. Si cerca di mantenere stabile o di ridurre ulteriormente l'onere amministrativo tramite lavoro efficiente. Una parte della riduzione dell'onere amministrativo è da ricondurre a una contabilizzazione rispettivamente a una ripartizione dei costi più precise e all'applicazione del nuovo metodo ZEW0.

(IN FRANCHI)	2016	%	2017	%
Costi progetti e prestazioni				
Costi materiali	706'831		622'119	
Costi del personale	994'383		1'100'497	
Spese di viaggio, di vitto e alloggio	211'646		192'035	
Altri costi d'esercizio	467'104		269'603	
Ammortamenti	6'814		104'389	
Totale	2'386'778	69,3%	2'288'644	70,6%
Costi raccolta fondi				
Costi materiali	179'453		128'605	
Costi del personale	49'997		134'123	
Altri costi d'esercizio	59'440		64'228	
Ammortamenti	-		-	
Totale	288'890	8,4%	326'956	10,1%
Costi amministrativi				
Costi materiali	254'534		243'425	
Costi del personale	344'423		260'979	
Spese di viaggio, di vitto e alloggio	22'055		17'356	
Altri costi d'esercizio	128'426		81'551	
Ammortamenti	20'600		20'849	
Totale	770'038	22,3%	624'160	19,3%
Totale costi d'esercizio	3'445'706	100,0%	3'239'759	100,0%

I costi del personale

I costi del personale sono stati attribuiti alla struttura dei costi in seguito a una stima.

Le spese di viaggio e di rappresentanza

Le spese di viaggio e di rappresentanza comprendono i costi per i collaboratori SSS volontari e impiegati (come l'anno precedente).

22 Transazioni con persone vicine

Sono considerate persone vicine i membri del Comitato centrale, della direzione e delle organizzazioni correlate. Nelle spiegazioni relative al bilancio e al conto d'esercizio sono esposte le transazioni con organizzazioni correlate.

23 Impegni eventuali

La SSS funge da garante verso workfashion.com ag per eventuali pagamenti scoperti dei capi di abbigliamento ordinati dalle sezioni.

24 Contratto di affitto a lungo termine

Il contratto di affitto della SSS degli uffici ubicati in Schellenrain 5, 6210 Sursee è valido fino al 31.12.2020. Da esso deriva un impegno pari a CHF 256'176 (importo netto CHF 85'392 all'anno).

25 Eventi successivi alla data di chiusura del bilancio

Dopo la data di chiusura del bilancio non si sono verificati eventi rilevanti.

Relazione dell'Ufficio di revisione

16



Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'Assemblea dei delegati della Società Svizzera di Salvataggio SSS

Sursee

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio, conto dei flussi di mezzi, prospetto delle variazioni del capitale e allegato (pagina 4 a 15)) dell'Società Svizzera di Salvataggio SSS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2017. Conformemente alla Swiss GAAP FER 21 le informazioni del rapporto sulle prestazioni non soggiacciono all'obbligo di verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

La Comitato Centrale è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alle Swiss GAAP FER, alle disposizioni legali e statutarie, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'associazione sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non fornisca un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale conformemente alle Swiss GAAP FER. Inoltre, non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali e statutarie.

PricewaterhouseCoopers AG

A blue ink signature of Norbert Kühnis, written in a cursive style, is placed over a light blue grid background. To the right of the signature is a small red circular stamp with a white cross, indicating a certified or official signature.

Norbert Kühnis
Perito revisore
Revisore responsabile

A blue ink signature of Flavio Zelger, written in a cursive style, is placed over a light blue grid background. To the right of the signature is a small red circular stamp with a white cross, indicating a certified or official signature.

Flavio Zelger

Luzern, 4 aprile 2018

PricewaterhouseCoopers AG, Werftstrasse 3, Postfach, 6002 Luzern
Telefon: +41 58 792 62 00, Telefax: +41 58 792 62 10, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers AG fa parte di una rete internazionale di società giuridicamente autonome e indipendenti tra loro.

Conto di esercizio 2017 per settore di prestazione

Il conto di esercizio per settore di prestazione viene allestito per la prima volta nel 2017. Non sono quindi disponibili le cifre comparative dell'anno precedente.

Prevenzione

18



(IN FRANCHI)	2016	2017
PREVENZIONE		
Ricavi		
Donazioni	–	3'956
Eredità	–	0
Forniture e prestazioni	–	87'815
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	–	3'500
Sponsoring	–	50'000
Contributi organizzazioni non profit	–	110'087
Totale	–	255'358
Costi		
Appelli per la raccolta fondi	–	0
Forniture e materiale	–	-110'479
Prestazioni	–	-59'308
Spese ai volontari	–	-76'441
Personale	–	-205'971
Altri costi d'esercizio	–	-2'343
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	–	0
Totale	–	-454'541
Risultato settore di prestazione Prevenzion	–	-199'184

Il settore di prestazione **Prevenzione** comprende i seguenti programmi.

Il programma **«La sicurezza in acqua fa scuola»** riunisce tutte le offerte e le attività della SSS per le scuole pubbliche e private. Si tratta di visite nelle scuole dell'infanzia, della documentazione relativa al Piano di studio 21 o anche delle formazioni e dei perfezionamenti specifici per gli insegnanti. In primo piano figurano la prevenzione comportamentale e la trasmissione di competenze di autosoccorso. In questo settore il 2017 è stato caratterizzato dall'introduzione dell'ampio strumento didattico per il Piano di studio 21.

La segnaletica dei pericoli e la definizione dei punti di pericolo sono importanti elementi della prevenzione degli annegamenti. Le offerte e le attività della SSS in questo ambito sono riassunte nel programma **«Acque sicure»**, di cui fanno parte in particolare la campagna sulle Regole per il bagnante e la consulenza dei proprietari di luoghi di balneazione liberamente accessibili (acque libere).

Il settore di prestazione Prevenzione comprende inoltre la partecipazione attiva della SSS Svizzera a selezionate **campagne di prevenzione locali, regionali o mirate**, come ad esempio le attività volte a prevenire gli annegamenti di persone con passato migratorio o le campagne «Aare you safe» (Berna) e «Acque sicure» (Ticino).

Per poter svolgere queste attività nel modo più efficace ed efficiente possibile, è necessario un **lavoro di base**. Dobbiamo capire perché succedono gli incidenti, dove avvengono, chi è coinvolto, ecc. Qui la SSS collabora a stretto contatto con l'upi (Ufficio prevenzione infortuni). Va citata l'armonizzazione congiunta della statistica degli annegamenti.

È altrettanto importante non scoprire l'acqua calda: rientra tra le esigenze della SSS informarsi su attività di altre organizzazioni in Svizzera e all'estero, scambiare sapere ed esperienze, coordinare e gestire le attività con partner. Oltre alla collaborazione già consolidata a livello europeo (ILS Europe), nell'esercizio 2017 la SSS ha partecipato attivamente anche al World Congress on Drowning Prevention a Vancouver. Va anche sottolineata la creazione del cosiddetto **forum di sicurezza acquatica**, insieme all'upi.

Le attività del settore Prevenzione vengono finanziate in modo determinante da donazioni, raccolta fondi delle fondazioni e partnership economiche. Il risultato negativo di questo settore viene coperto dai proventi risultanti dal settore di prestazione Formazione, strettamente correlato per quanto riguarda il contenuto.

Salvataggio

19

(IN FRANCHI)	2016	2017
SALVATAGGIO		
Ricavi		
Donazioni	-	0
Eredità	-	0
Forniture e prestazioni	-	49'711
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	-	0
Sponsoring	-	0
Contributi organizzazioni non profit	-	1'600
Totale	-	51'311
Costi		
Appelli per la raccolta fondi	-	0
Forniture e materiale	-	-3'674
Prestazioni	-	0
Spese ai volontari	-	-924
Personale	-	-66'039
Altri costi d'esercizio	-	-1'934
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	-	0
Totale	-	-72'570
Risultato settore di prestazione Salvataggio	-	-21'259

Le sezioni della SSS sono fornitori primari di prestazioni sia nella sorveglianza delle acque che nel salvataggio in acqua. La SSS Svizzera è responsabile del lavoro di base (tutela degli interessi, esame e preparazione di sapere/evidenze, compliance, ecc.), offre formazioni e perfezionamenti specifici per i volontari delle sezioni SSS, mette a disposizione piattaforme per lo scambio delle conoscenze, gestisce una linea uniforme di abbigliamento per gli interventi e offre consulenza alle sezioni in diversi ambiti (assicurazioni, casi giuridici, ecc.).

Nell'esercizio 2017 l'offerta comprendeva una formazione «responsabile servizio di sicurezza» e workshop specifici in occasione del convegno di aggiornamento. Inoltre, la SSS si impegna dietro le quinte per un maggiore coordinamento nel settore del salvataggio in acqua e nell'aiuto in caso di emergenza e catastrofi in Svizzera. Questo congiuntamente alla Croce Rossa Svizzera.

Sono state regolarmente richieste la consulenza e la connessione delle sezioni SSS per quanto riguarda questioni giuridiche, crisi e la raccolta fondi per mezzi d'intervento (ad es. barche e altri veicoli).

Il settore Salvataggio viene in primo luogo finanziato dalle forniture e dalle prestazioni (consulenze per terzi). Il deficit viene coperto da proventi a destinazione non vincolata risultanti da donazioni.

Sport e Promozione delle attività giovanili

20



(IN FRANCHI)	2016	2017
SPORT E PROMOZIONE DELLE ATTIVITÀ GIOVANILI		
Ricavi		
Donazioni	–	1'248
Eredità	–	0
Forniture e prestazioni	–	142'068
Contributi propri degli atleti di quadri nazionali	–	28'759
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	–	1'440
Sponsoring	–	0
Contributi organizzazioni non profit	–	64'860
Totale	–	238'375
Costi		
Appelli per la raccolta fondi	–	0
Forniture e materiale	–	-62'150
Prestazioni	–	-134'700
Spese ai volontari	–	-41'400
Personale	–	-98'879
Altri costi d'esercizio	–	-16'000
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	–	-6'814
Totale	–	-359'943
Risultato settore di prestazione Sport e Promozione delle attività giovanili	–	-121'568

In qualità di federazione per il nuoto di salvataggio, la SSS è responsabile per le competizioni, le misure nello sport di massa, la formazione e il perfezionamento dei giudici di gara e degli allenatori, nonché per la partecipazione a competizioni internazionali (campionati mondiali ed europei). Per fare questo la SSS può contare sul sostegno finanziario e la collaborazione di Swiss Olympic e dell'Ufficio federale dello sport (in particolare G+S). Altri mezzi finanziari per il settore di prestazione sport sono i contributi propri degli atleti dei quadri nazionali. Nel settore della formazione di giovani allenatori (non fa parte della formazione di allenatore G+S), la SSS può anche contare sul sostegno finanziario dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali. Inoltre, la CRS sostiene misure atte a promuovere la partecipazione attiva dei giovani nell'ambito del nuoto di salvataggio.

L'esercizio 2017 nel settore Sport e promozione dei giovani è stato caratterizzato in particolare dai Campionati svizzeri giovanili a staffetta a Tenero. Visto che nessuna sezione si è messa a disposizione per organizzare l'evento, la SSS Svizzera lo ha organizzato dalla A alla Z. Questo ha avuto ripercussioni dirette sulla cifra d'affari del settore Sport. Grazie a sforzi straordinari nella raccolta fondi (fondazioni) e all'introduzione della tassa di iscrizione (in aggiunta alle solite carte della festa per la sezione organizzatrice), è stato perlomeno possibile coprire la maggior parte delle spese materiali. Non è invece stato il caso per le spese per il personale.

L'obiettivo è che a medio termine il settore Sport e promozione dei giovani si autofinanzi.

(IN FRANCHI)	2016	2017
FORMAZIONE		
Ricavi		
Donazioni	-	30
Eredità	-	0
Forniture e prestazioni	-	1'147'491
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	-	0
Sponsoring	-	0
Contributi organizzazioni non profit	-	84'105
Totale	-	1'231'626
Costi		
Appelli per la raccolta fondi	-	0
Forniture e materiale	-	-75'670
Prestazioni	-	-139'586
Spese ai volontari	-	-8'963
Personale	-	-540'484
Altri costi d'esercizio	-	-238
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	-	-97'576
Totale	-	-862'516
Risultato settore di prestazione Formazione	-	369'110

La SSS è promotrice dell'ampio sistema di formazione e perfezionamento nell'ambito della prevenzione degli annegamenti e del salvataggio in acqua in Svizzera. Ogni anno la SSS registra 35'000 partecipazioni ai moduli.

Mentre i moduli vengono offerti dalle sezioni SSS, dagli organizzatori indipendenti e dai membri collettivi, la SSS Svizzera è responsabile per la creazione dei contenuti dei moduli e dell'intero sistema. Tra questi figurano, tra gli altri, lo sviluppo dell'offerta per quanto riguarda il contenuto, la concezione e l'assistenza della formazione dei quadri, la preparazione del materiale per le lezioni e l'armonizzazione con i gruppi target centrali. Oltre ai circa 160 organizzatori di corsi, ci sono diverse organizzazioni nazionali e autorità cantonali. In totale, nel settore Formazione, la SSS ha contatto diretto con circa 300 singoli partner in Svizzera.

Inoltre, la SSS gestisce una banca dati nazionale per l'amministrazione dei corsi e dei brevetti. In questo contesto la SSS registra giornalmente oltre 100 contatti diretti per e-mail o telefono con i responsabili dei corsi, i capicorso, i partecipanti o gli interessati.

Dal punto di vista finanziario l'esercizio 2017 nel settore Formazione è stato caratterizzato dal progetto «Formazione e perfezionamento mirati» e dallo sviluppo di una nuova applicazione business (banca dati nazionale e amministrazione di corsi).

La formazione e il perfezionamento sono un fattore determinante per la bassa quota di annegamenti della Svizzera. Obiettivo della SSS è formare il maggior numero di persone sul comportamento corretto da tenere attorno all'acqua, in acqua e sull'acqua. Di conseguenza, le tasse dei moduli dovrebbero essere mantenute il più basse possibile. Il Comitato Centrale SSS ha definito quale limite superiore a lungo termine un'eccedenza dei ricavi del 25% come parametro per il risultato d'esercizio del settore Formazione. Questa eccedenza viene utilizzata per coprire le spese del settore Prevenzione. Tenendo conto dei costi comuni risultanti dai settori di prestazione Marketing e comunicazione (spese per prestazioni di comunicazione non direttamente assegnabili) e Service (affitto uffici, costi di stampa, mobilia, ecc.), nel **2017 questo parametro viene rispettato**. La quota dei costi comuni, che possono essere attribuiti al settore di prestazione Formazione, ammonta a CHF 84'898.- (24,8% delle «Altre spese aziendali» indicate nel conto di esercizio).

Marketing e comunicazione

22

(IN FRANCHI)	2016	2017
MARKETING E COMUNICAZIONE		
Ricavi		
Donazioni	–	598'101
Eredità	–	0
Forniture e prestazioni	–	2'114
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	–	0
Sponsoring	–	50'000
Contributi organizzazioni non profit	–	0
Totale	–	650'215
Costi		
Appelli per la raccolta fondi	–	-192'833
Forniture e materiale	–	-51'821
Prestazioni	–	-75'115
Spese ai volontari	–	-2'761
Personale	–	-345'778
Altri costi d'esercizio	–	-20'738
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	–	-4'321
Totale	–	-693'366
Risultato settore di prestazione Marketing e comunicazione	–	-43'151

La SSS si adopera per una comunicazione aperta, trasparente e al passo coi tempi verso il pubblico, i donatori, i partner, i suoi membri e i numerosi volontari. Il settore Marketing e comunicazione assicura la comunicazione interna ed esterna relativa a obiettivi, offerte e prestazioni della SSS. Promuove inoltre l'armonizzazione della comunicazione all'interno della Società Svizzera di Salvataggio e della Croce Rossa Svizzera.

Il settore Marketing e comunicazione è responsabile anche della raccolta fondi, che comprende: public fundraising, raccolta fondi delle fondazioni, marketing dei legati e partner economici. I proventi a destinazione libera indicati nel conto di esercizio del settore Marketing e comunicazione vengono utilizzati anche per finanziare l'onere supplementare dei settori operativi di prestazione. Le donazioni a destinazione vincolata vengono attribuite al relativo settore di prestazione direttamente nel conto di esercizio.

Inoltre, il settore Marketing e comunicazione fornisce prestazioni di servizio alle sezioni e regioni SSS nei settori raccolta fondi, marketing, comunicazione, grafica e design.

Gestione della società

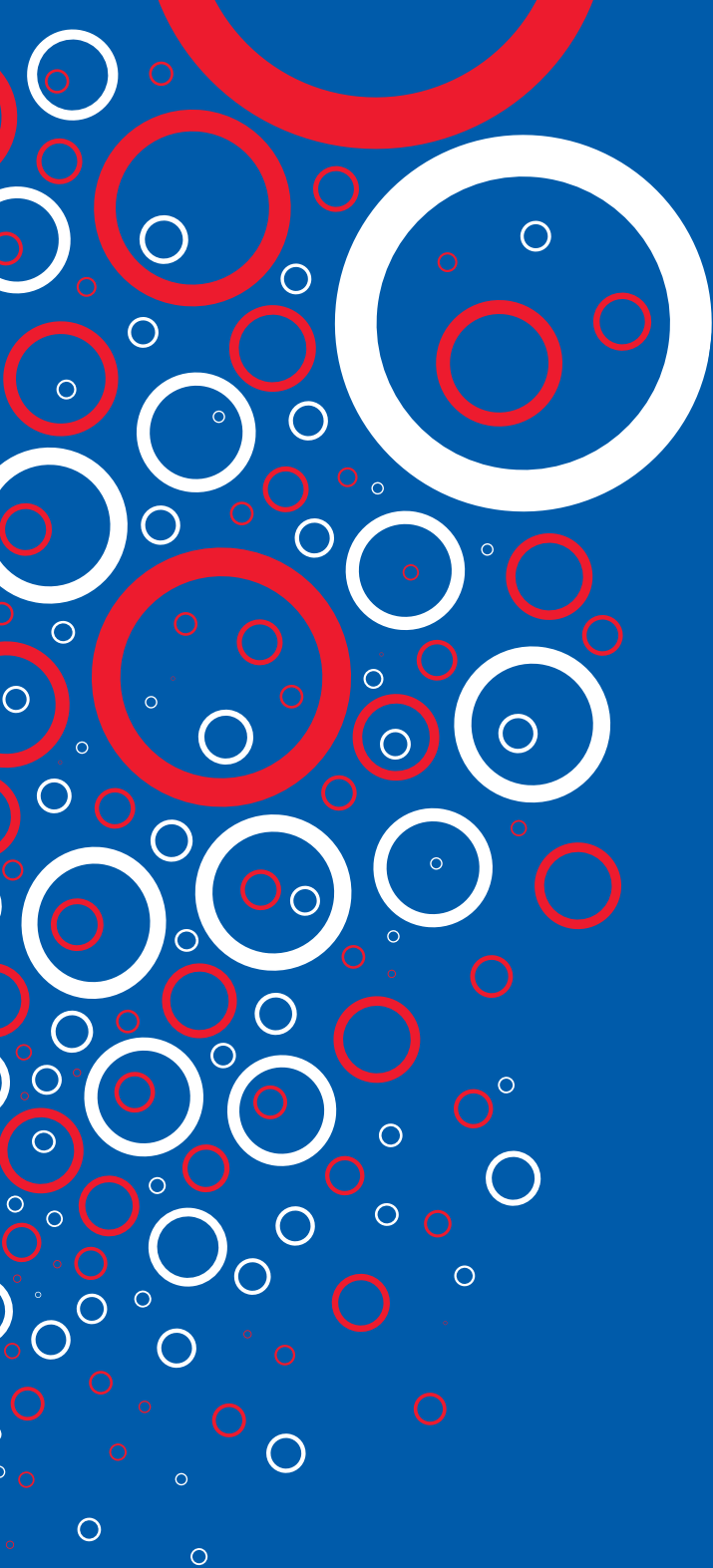
23

(IN FRANCHI)	2016	2017
GESTIONE DELLA SOCIETÀ		
Ricavi		
Donazioni	-	0
Eredità	-	0
Forniture e prestazioni	-	120'828
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	-	0
Contributi organizzazioni non profit	-	336'160
Totale	-	456'988
Costi		
Appelli per la raccolta fondi	-	0
Forniture e materiale	-	-205'246
Prestazioni	-	-20'861
Spese ai volontari	-	-14'660
Personale	-	-238'449
Altri costi d'esercizio	-	-301'079
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	-	-16'527
Totale	-	-796'823
Risultato settore di prestazione Gestione della società	-	-339'835

Il settore di prestazione Gestione della società comprende gli ambiti finanze, contabilità, personale e informatica della SSS, che non possono essere attribuiti direttamente a un altro settore di prestazione. Lo stesso vale per le altre spese non attribuibili in modo inequivocabile (porto, costi di fotocopiatura, costi per l'uso di immobili, ecc.).

Inoltre, il settore di prestazione Gestione della società comprende tutte le spese per le attività generali. Si tratta delle attività di gestione strategiche e operative del Comitato Centrale, della direzione e degli altri organi della SSS (Assemblea dei Delegati e Commissione di controllo della gestione), degli eventi come l'annuale convegno/giornata di aggiornamento o anche di diverse prestazioni di consulenza per sezioni e regioni (consulenza giuridica e sostegno, consulenza sulla gestione generale della società, intermediazione in caso di conflitti, gestione delle crisi, ecc.).

Queste spese sono in parte coperte dai contributi dei membri (CHF 27'800.-), da proventi risultanti dalla vendita di merce (CHF 93'500.-) e da ingenti contributi della Croce Rossa Svizzera CRS.



Società Svizzera di Salvataggio SSS

Schellenrain 5 • 6210 Sursee • Telefono +41 41 925 88 77 • Fax +41 41 925 88 79 • info@sss.ch

Conto postale donazioni 80-4390-5 • IBAN CH28 0900 0000 8000 4390 5

Membro della Croce Rossa Svizzera CRS